

PHOTO  
الصورة

Harmonised application form  
استمارة طلب تأشيرة شنجن/ Schengen Visa

This application form is free/استمارة تعطى مجاناً



Family members of EU, EEA or CH citizens shall not fill in fields no.21, 22, 30, 31 and 32 (marked with\*).

Fields 1-3 shall be filled in in accordance with the data in the travel document.

1. Surname (Family name): 1- اللقب أو اسم العائلة		FOR OFFICIAL USE ONLY جزء خاص بالإدارة
2. Surname at birth (Former family name(s)): 2- اللقب أو اسم العائلة عند الميلاد أو السابق		Date of application:
3. First name(s) (Given name(s)): 3- الاسم		Application number:
4. Date of birth (day-month-year): 4- تاريخ الميلاد (اليوم-الشهر-السنة)	5. Place of birth: 5- محل الميلاد	7. Current nationality: الحالية الجنسية
	6. Country of birth: 6- بلد الميلاد	Nationality at birth, if different: الجنسية عند الميلاد، إذا كانت تختلف عن الجنسية الحالية Other nationalities: جنسيات أخرى
8. Sex: 8- النوع <input type="checkbox"/> Male ذكر <input type="checkbox"/> Female أنثى	9. Civil status: 9- الحالة الاجتماعية <input type="checkbox"/> Single / اعزب <input type="checkbox"/> Married متزوج <input type="checkbox"/> Registered Partnership B / شراكة مسجلة ب <input type="checkbox"/> Separated منقصل <input type="checkbox"/> Widow(er) أرمل <input type="checkbox"/> Other (please specify): غير ذلك (وضّح)	<input type="checkbox"/> Border (Name): ..... <input type="checkbox"/> Other:
10. Parental authority (in case of minors) /legal guardian (surname, first name, address, if different from applicant's, telephone no., e-mail address, and nationality): 10- للقصر: اللقب و الاسم و العنوان (إذا كانت تختلف عن بيانات طالب التأشيرة) و جنسية الشخص الذي يقوم بممارسة حقوق الوالدين أو بالوصاية القانونية		File handled by:
11. National identity number, where applicable: 11- رقم بطاقة تحقيق الشخصي:		Supporting documents: <input type="checkbox"/> Travel document <input type="checkbox"/> Means of subsistence <input type="checkbox"/> Invitation
12. Type of travel document: <input type="checkbox"/> Ordinary passport / عادي <input type="checkbox"/> Diplomatic passport / دبلوماسي <input type="checkbox"/> Service passport / لمهمة <input type="checkbox"/> Official passport / رسمي <input type="checkbox"/> Special passport / خاص <input type="checkbox"/> Other travel document (please specify): غير ذلك (برجاء التحديد)		12- نوع جواز السفر

13. Number of travel document: رقم جواز السفر -13	14. Date of issue: تاريخ الإصدار -14	15. Valid until: تاريخ الانتهاء -15	16. Issued by (country): جهة الإصدار (البلد) -16	<input type="checkbox"/> TMI <input type="checkbox"/> Means of transport <input type="checkbox"/> Other: Visa decision: <input type="checkbox"/> Refused <input type="checkbox"/> Issued: <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> LTV <input type="checkbox"/> Valid: From: Until:
17. Personal data of the family member who is an EU, EEA or CH citizen if applicable 17. البيانات الشخصية لعضو العائلة من مواطني الاتحاد الأوروبي / دول المنطقة الاقتصادية الأوروبية / سويسرا				
Surname (Family name): اللقب أو اسم العائلة		First name(s) (Given name(s)): الاسم		
Date of birth (day-month-year): تاريخ الميلاد (اليوم-الشهر-السنة)	Nationality: الجنسية	Number of travel document or ID card: رقم وثيقة السفر أو رقم البطاقة		
18. Family relationship with an EU, EEA or CH citizen, if applicable: 18. العلاقة العائلية التي تربطك مع مواطن من الاتحاد الأوروبي / مع مواطن من دول المنطقة الاقتصادية الأوروبية / مع مواطن سويسري				
<input type="checkbox"/> spouse / زوج/زوجة <input type="checkbox"/> child / طفل-طفلة <input type="checkbox"/> grandchild / حفيد/حفيدة <input type="checkbox"/> dependent ascendant/ من السلالة <input type="checkbox"/> Registered Partnership / شراكة مسجلة <input type="checkbox"/> other: / أخرى				
19. Applicant's home address and e-mail address: العنوان البريدي و عنوان البريد الإلكتروني لطالب التأشيرة			Telephone no.: أرقام التليفون	
20. Residence in a country other than the country of current nationality: هل أنت مقيم في بلد ليس موطنك الأصلي				
<input type="checkbox"/> No / لا <input type="checkbox"/> Yes. Residence permit or equivalent ..... No. .... Valid until..... / نعم تصريح إقامة رقم ..... ساري حتى .....				
*21. Current occupation:			*21. الوظيفة الحالية:	Number of entries <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> Multiple  Number of days:
* 22. Employer and employer's address and telephone number. For students, name and address of educational establishment *22- اسم و عنوان و رقم تليفون الشركة. بالنسبة للطلبة اسم و عنوان مكان الدراسة				
23. Purpose(s) of the journey: 23- الغرض من السفر				
<input type="checkbox"/> Tourism / السياحة <input type="checkbox"/> Business / العمل <input type="checkbox"/> Cultural / لغرض ثقافي <input type="checkbox"/> Sports / لغرض رياضي <input type="checkbox"/> Medical reasons / للعلاج <input type="checkbox"/> Study / للدراسة <input type="checkbox"/> Other (please specify): (برجاء التحديد) لغرض آخر <input type="checkbox"/> Visiting family or friends / زيارة الأقارب و الأصدقاء <input type="checkbox"/> Official visit / زيارة رسمية <input type="checkbox"/> Airport transit / ترانزيت				
24. Additional information on purpose of stay: 24. معلومات أخرى لسبب السفر:				
25. Member State of main destination (and other Member States of destination, if applicable): 25. الدولة العضو المقصود زيارتها (و دول أعضاء أخرى في حالة زيارتها)		26. Member State of first entry: 26- أول دولة يتم دخولها في هذه الرحلة		
27. Number of entries requested: 27. عدد مرات الدخول المطلوبة				
<input type="checkbox"/> Single entry / مرة واحدة <input type="checkbox"/> Two entries / مرتين <input type="checkbox"/> Multiple entries / متعددة Intended date of arrival of the first intended stay in the Schengen area: / تاريخ الوصول في أول بلد في منطقة الشنجن  Intended date of departure from the Schengen area after the first intended stay: تاريخ الخروج من منطقة الشنجن بعد زيارة الدولة المقصودة:				

<p>28. Fingerprints collected previously for the purpose of applying for a Schengen visa: 28-هل طلب أخذ بصمات الأصابع من أجل طلب تأشيرة</p> <p><input type="checkbox"/> No / لا <input type="checkbox"/> Yes. / نعم</p> <p>Date, if known ..... Visa sticker number, if known ..... التاريخ في حالة معرفته ..... رقم التأشيرة، في حالة معرفتها .....</p>	
<p>29. Entry permit for the final country of destination, where applicable: 29- تصريح دخول الدولة التي تعتبر الوجهة الرئيسية في السفر (إذا لزم الأمر)</p> <p>Issued by/ صادر عن .....</p> <p>Valid from/ الصلاحية من .....until/ حتى .....</p>	
<p>* 30. Surname and first name of the inviting person(s) in the Member State(s). If not applicable, name of hotel(s) or temporary accommodation(s) in the Member State(s): *30- اسم و لقب الشخص المضيف بدولة الشنجن أو اسم الفندق و العنوان المؤقت للإقامة بدول الشنجن</p>	
<p>Address and e-mail address of inviting person(s)/hotel(s)/temporary accommodation(s): العنوان البريدي و عنوان البريد الإلكتروني للشخص المضيف أو للفندق أو لمقر الإقامة المؤقتة</p>	<p>Telephone no: رقم التليفون</p>
<p>*31. Name and address of inviting company/organisation: *31. اسم و عنوان الجهة التي أصدرت الدعوة</p>	
<p>Surname, first name, address, telephone no, and e-mail address of contact person in company/organisation: اللقب، الاسم، العنوان، رقم التليفون، البريد الإلكتروني، عنوان الشخص المسؤول عن الشركة/المنظمة</p>	<p>Telephone no of company/organisation: رقم التليفون الجهة التي صدرت الدعوة</p>
<p>*32. Cost of travelling and living during the applicant's stay is covered: *32- تكاليف السفر و سبل الإعاشة لطالب التأشيرة خلال فترة إقامته سوف يتحملها:</p>	
<p><input type="checkbox"/> by the applicant himself/herself/الشخص نفسه</p> <p>Means of support: سبل الإعاشة:</p> <p><input type="checkbox"/> Cash / مبالغ نقدية <input type="checkbox"/> Traveller's cheques / شيكات سياحية <input type="checkbox"/> Credit card / بطاقة ائتمان <input type="checkbox"/> Pre-paid accommodation / الاعاشة مسبقة الدفع <input type="checkbox"/> Pre-paid transport / التنقلات تم دفعها <input type="checkbox"/> Other (please specify): / غير ذلك (برجاء التحديد)</p>	<p><input type="checkbox"/> by a sponsor (host, company, organisation), please specify: عن طريق ممول (برجاء تحديد إذا كان الشخص المضيف أو الشركة أو المنظمة</p> <p><input type="checkbox"/> referred to in field 30 or 31 الشخص المذكورة بياناته في البند 30 أو 31</p> <p><input type="checkbox"/> other (please specify): / غيره (برجاء التحديد)</p> <p>Means of support: سبل الإعاشة:</p> <p><input type="checkbox"/> Cash / مبالغ نقدية <input type="checkbox"/> Accommodation provided سيتم الحجز لطالب التأشيرة</p> <p><input type="checkbox"/> All expenses covered during the stay تكاليف السفر مغطاه بالكامل</p> <p><input type="checkbox"/> Pre-paid transport / التنقلات تم دفعها <input type="checkbox"/> Other (please specify): / غير ذلك (برجاء التحديد)</p>

I am aware that the visa fee is not refunded if the visa is refused.

إنني على علم بأنه في حالة رفض التأشيرة لا يحق لي استرجاع قيمة التأشيرة.

Applicable in case a multiple-entry visa is applied for طالب التأشيرة المتعددة

I am aware of the need to have an adequate travel medical insurance for my first stay and any subsequent visits to the territory of Member States. إنني على علم بأنه ينبغي على أن أحصل على تأمين للسفر يناسب مدة إقامتي الأولى داخل أراضي منطقة الشنجن و ينبغي أن أقدم تأميناً يخص الزيارات اللاحقة داخل الشنجن

I am aware of and consent to the following: the collection of the data required by this application form and the taking of my photograph and, if applicable, the taking of fingerprints, are mandatory for the examination of the application; and any personal data concerning me which appear on the application form, as well as my fingerprints and my photograph will be supplied to the relevant authorities of the Member States and processed by those authorities, for the purposes of a decision on my application.

Such data as well as data concerning the decision taken on my application or a decision whether to annul, revoke or extend a visa issued will be entered into, and stored in the Visa Information System (VIS) for a maximum period of five years, during which it will be accessible to the visa authorities and the authorities competent for carrying out checks on visas at external borders and within the Member States, immigration and asylum authorities in the Member States for the purposes of verifying whether the conditions for the legal entry into, stay and residence on the territory of the Member States are fulfilled, of identifying persons who do not or who no longer fulfil these conditions, of examining an asylum application and of determining responsibility for such examination. Under certain conditions the data will be also available to designated authorities of the Member States and to Europol for the purpose of the prevention, detection and investigation of terrorist offences and of other serious criminal offences. The authority of Greece responsible for processing the data is: Ministry of Citizen Protection, Greek Police, International Police Cooperation Division, 3rd Division SIRENE, Kanellopoulou 4, GR- 101 77 Athens, Tel.:+30.210.6977000, Fax:+30.210.6929764, Email: [info@sirene-gr.com](mailto:info@sirene-gr.com).

I am aware that I have the right to obtain, in any of the Member States, notification of the data relating to me recorded in the VIS and of the Member State which transmitted the data, and to request that data relating to me which are inaccurate be corrected and that data relating to me processed unlawfully be deleted. At my express request, the authority examining my application will inform me of the manner in which I may exercise my right to check the personal data concerning me and have them corrected or deleted, including the related remedies according to the national law of the Member State concerned. The national supervisory authority of that Member State [contact details: {Hellenic Data Protection Authority, Kifisias str 1-3, 1st floor, GR - 115 23 Athens, Tel.: +30.210.6475600, Fax:+30.210.6475628, E-mail: [contact@dpa.gr](mailto:contact@dpa.gr)} will hear claims concerning the protection of personal data.

I declare that to the best of my knowledge all particulars supplied by me are correct and complete. I am aware that any false statements will lead to my application being rejected or to the annulment of a visa already granted and may also render me liable to prosecution under the law of the Member State which deals with the application.

I undertake to leave the territory of the Member States before the expiry of the visa, if granted. I have been informed that possession of a visa is only one of the prerequisites for entry into the European territory of the Member States. The mere fact that a visa has been granted to me does not mean that I will be entitled to compensation if I fail to comply with the relevant provisions of Article 6(1) of Regulation (EU) No 2016/399 (Schengen Borders Code) and I am therefore refused entry. The prerequisites for entry will be checked again on entry into the European territory of the Member States.

إنني على علم بالآتي و أوافق على: أن أقدم بياناتي المطلوبة في هذا الطلب أن أقدم صورتي و إذا دعت الحاجة أن أقدم فيش و تشبيهه و هو إجراء إجباري لدراسة طلب التأشيرة الخاص بي، و كافة بياناتي الشخصية المثبتة في طلب التأشيرة و بصماتي و صورتي سيتم تقديمها للسلطات المعنية بدول الشنجن للتحقق منها، إذا لزم الأمر بغرض قرار منحي التأشيرة و يتم إدراج و تخزين هذه المعلومات و كذلك القرار المتخذ حول طلب التأشيرة سواء بالرفض أو إبطال أو مدّ فترة التأشيرة بعد الحصول عليها ضمن قاعدة بيانات دول الشنجن 1 على مدار خمس سنوات حتى تتمكن السلطات المعنية من الإطلاع عليها عند اللزوم للتحقق من التأشيرة عند نقطة الحدود الخارجية لدول الشنجن و من قبل سلطات الهجرة و اللجوء في دول الشنجن للتأكد من اكتمال شروط دخول البلاد و التواجد و الإقامة بصورة قانونية داخل أراضي دول الشنجن من أجل تحديد هؤلاء الذين لا تنطبق عليهم هذه الشروط أو لم يعودوا يتمتعون بهذه الشروط أو من أجل دراسة طلبات اللجوء و تحديد المسؤولية بعد القيام بدراسة هذه الطلبات. في ظروف محددة سوف تتمكن السلطات المعنية في دول الشنجن و كذلك سلطات اليوروبول من الإطلاع على هذه البيانات من أجل تجنب أو اكتشاف أو التحري عن الجرائم الإرهابية أو الجرائم الخطيرة الأخرى. و بالنسبة لليونان فإن الجهة المختصة بالتعامل مع هذه البيانات هي وزارة حماية المواطن، البوليس اليوناني، قسم التعاون الدولي، القسم الثالث SIRENE، العنوان: شارع كانيلوبولو، رقم 4، الكود البريدي GR10177 أثينا، التليفون: 0030.210.6977000، الفاكس: 0030.210.6929764، البريد الإلكتروني: [info@sirene-gr.com](mailto:info@sirene-gr.com).

أدرك أن لي الحق في طلب إخطاري ببياناتي التي تم حفظها في نظام المعلومات حول التأشيرة في أية دولة من دول مجموعة الشنجن و معرفة الدولة التي أرسلتهم و كذلك لي الحق في طلب تصحيح بياناتي الشخصية إذا كانت غير صحيحة و إلغاء البيانات الخاصة بي إذا تم استخدامها بصورة غير قانونية. إذا قدمت بطلب ذلك بصورة محددة فإن الجهة التي تقوم بدراسة طلبي سوف تبلغني بكيفية ممارسة حقي في التحقق من بياناتي الشخصية و القيام بتعديلها أو إلغاؤها و بطرق الطعن التي يسمح بها القانون الداخلي للدولة التي أتعامل معها. و الجهة المعنية بالمراقبة (في حالة اليونان هي الوكالة اليونانية لحماية البيانات و مقرها أثينا، شارع كيفيسياس رقم 1-3، رقم بريدي 11523GR، تليفون: 0030.210.6475600، فاكس: 0030.210.6475628، البريد الإلكتروني: [contact@dpa.gr](mailto:contact@dpa.gr)) ستختص باستلام بالشكاوي فيما يتعلق بحماية البيانات الشخصية. و أدرك تماماً أن أية بيانات غير صحيحة قد تتسبب في رفض طلبي للحصول على التأشيرة أو إلغاء التأشيرة الممنوحة لي، كما قد أكون موضع مساءلة بموجب قانون دولة الشنجن التي أتعامل معها.

و أتعهد بمغادرة أراضي دولة الشنجن لدى انتهاء فترة صلاحية التأشيرة التي حصلت عليها. و قد تم إخطاري أن وجود تأشيرة شنجن على جواز سفري هو فقط أحد شروط الدخول للأراضي الأوروبية و لا يعني حصولي على التأشيرة أنه من حقي المطالبة بتعويض في حالة عدم التزامي بأحكام المادة رقم 6(1) من اتفاقية تنفيذ الشنجن رقم 2016/399 (EU) مما يترتب عليه رفض دخولي الأراضي الأوروبية، هذا و سوف يتم التأكد من تنفيذ شروط الدخول لدول الشنجن مرة أخرى عند الوصول للأراضي الأوروبية.

Place and date:  
المكان و التاريخ:

Signature/التوقيع:

(signature of parental authority/legal guardian, if applicable):  
(بالنسبة للقصر، توقيع أحد الوالدين أو الوصي القانوني)

## **General Data Protection Regulation<sup>1</sup>. – information to be provided to visa applicants concerning the personal data provided upon application**

### **Information on the processing of your personal data**

The collection of your personal data required by this application form, the taking of your photograph and the taking of your fingerprints are mandatory for the examination of your visa application. Failure to provide such data will result in the application being inadmissible.

The authorities responsible for processing the data in [name of the Member State concerned] are: [name, postal address, website and email of the responsible processing authorities].

Contact details of the data protection officer: [postal address and email of the data protection officer].

The legal basis for the collection and processing of your personal data is set out in Regulation (EC) No 767/2008 (VIS Regulation), Regulation (EC) No 810/2009 (Visa Code) and Council Decision 2008/633/JHA.

The data will be shared with the relevant authorities of the Member States [list all relevant States] and processed by those authorities for the purposes of a decision on your visa application.

The data and data concerning the decision taken on your application or a decision whether to annul, revoke or extend a visa issued will be entered into, and stored in the Visa Information System (VIS) for a maximum period of five years, during which it will be accessible to the visa authorities and the authorities competent for carrying out checks on visas at external borders and within the Member States, immigration and asylum authorities in the Member States for the purposes of verifying whether the conditions for the legal entry into, stay and residence on the territory of the Member States are fulfilled, of identifying persons who do not or who no longer fulfil these conditions, of examining an asylum application and of determining responsibility for such examination. Under certain conditions, the data will be also available to designated authorities of the Member States and to Europol for the purpose of the prevention, detection and investigation of terrorist offences and of other serious criminal offences.

Your personal data might also be transferred to third countries or international organisations for the purpose of proving the identity of third-country nationals, including for the purpose of return. Such transfer may only take place under certain conditions<sup>2</sup>. You can contact the authority responsible for processing the data (see contact details above) to obtain further information on these conditions and how they are met in your specific case.

Under the General Data Protection Regulation<sup>3</sup> and the VIS Regulation<sup>4</sup>, you are entitled to obtain access to your personal data, including a copy of it, as well as the identity of the Member State that transmitted it to the VIS. You also have the right that your personal data, which is inaccurate or incomplete be corrected or completed, that the processing of your personal data be restricted under certain conditions, and that your personal data processed unlawfully be erased.

You may address your request for access, rectification, restriction or erasure directly to the authority responsible for processing the data (see contact details above). Further details on how you may exercise these rights, including the related remedies according to the national law of the State concerned, are available on its website and can be provided upon request.

You may also address your request to any other Member State. The list of competent authorities and their contact details is available at: *Ministry of Foreign Affairs of Greece, www.mfa.gr*

You are also entitled to lodge at any time a complaint with the national data protection authority of Greece, or of any other Member State, if you consider that your data have been unlawfully processed. The data protection authority of Greece *Postal Address: Data Protection Authority Offices: Kifissias 1-3, 115 23 Athens, Greece, Call Centre: +30-210 6475600, Fax: +30-210 6475628, E-mail: contact@dpa.gr*

#### **WEBSITE**

[https://www.dpa.gr/portal/page?\\_pageid=33,43321&\\_dad=portal&\\_schema=PORTAL](https://www.dpa.gr/portal/page?_pageid=33,43321&_dad=portal&_schema=PORTAL)

Please refer to the competent visa authority for information on the processing of other personal data that may be necessary for the examination of your application.'

<sup>1</sup> Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation), OJ L 119, 4.5.2016, page 1.

<sup>2</sup> Article 31 of Regulation (EC) No 767/2008 (VIS Regulation).

<sup>3</sup> Articles 15 to 19 of Regulation (EU) 2016/679 (General Data Protection Regulation).

<sup>4</sup> Article 38 of Regulation (EC) No 767/2008 (VIS Regulation).